

## 大原社会問題研究所に所蔵された F. ラッサールの書簡

### 良 知 力

この小文はとりたてて Lassalle 研究というべきものではない。それはただ、大原社研に死蔵されている書簡コレクションのうちのいくつかを公表するという目的のみにつながる。評価する人によっては、これらの書簡は理論の建造物にとって何等の効用をももたない古材にすぎないかも知れない。それにもかかわらず、それらは第 1 次史料としての存在を主張している。少くとも、それらは使い古されてはいない。生きた手によってえがかれた史料のなかで時間は停止し、しかもその停止のなかで歴史は自己を再構成しようとする。その存在の主張を無視する者は思想の歴史にとっておよそ無縁である。

大原社研のコレクションのなかには、いまや古典的ともいうべき社会主義者たちの書簡や草稿がふくまれている。われわれはそのなかに V. R. Mirabeau の書簡さえもみいだすことができる。ところで“Je vous présente un nouveau Mirabeau”。——1846年初頭のパリにおいて、Atta Troll の詩人が若き Lassalle を George Herwegh に紹介した際のことばがそれであった。(H. Oncken, *F. Lassalle*. Stuttg. 1912. S. 44.) この“nouveau Mirabeau”の学問および人生に対する関心もまたきわめて多面的であった。かれの一貫した民族や国家の理念はそのような多面性にいろどられながら、しかもその究極においてプロイセン的傾向史のなかに独自の表現をみいだすのである。

ところで、Lassalle の著作集には Eduard Bernstein が編集した 3 巻本(1892~93)と 12 巻本(1919~20)とがあり、またかれの生涯および学説に関する研究には、Hermann Oncken, Eduard Bernstein, Georg Brandes 等の全面的な研究が発表されてきた。また個別的問題をあつかった研究も決して欠けているとはいえない。しかし書簡集に関しては包括的なものはなく、特定の対象人名ごとに雑誌や単行書のなかで整理されているにすぎない。(たとえば Th. Creizenach, K. Marx および F. Engels, Ludmilla Assing, Johannes Schulze, Georg Herwegh, Gustav Lewy, Sophie Sontzeff, August Böky, Adolph Stahr, Ludwig Feuerbach, Franz Duncker, Carl Rodbertus=Jagetzow, Otto Dammer, Ferdinand Freiligrath, Moses Heß, Viktor Aimé Huber, ライン

労働者 Röser, さらに両親等にあてたものなど。)雑誌のなかでは、特に Grünberg の „*Archiv für die Geschichte des Sozialismus und der Arbeiterbewegung*” が参照されるべきである。

Lassalle は 1825 年 4 月 11 日ゆたかなユダヤ絹商人の息子としてプレスラウに生れた。ここではまずわれわれは、かれの生涯をつらぬいた闘争の序幕として、著名な「ハッツフェルト裁判」について述べなければならない。Gräfin Sophie von Hatzfeld(1805~81)の名はすべての Lassalle 研究史において重要な 1 章をなしている。1846 年 1 月、20 才の青年 Lassalle がかの女との交友の最初の歩みをふみだしたとき、すでにかの女は 40 歳であり、しかもなお「異常な美しい容姿」(H. Feigl, *F. Lassalle*. Wien 1920. S. 7.)にかがやいていたと報告されている。かの女の忍従の歴史は Niederrhein のゆたかな Grundherr, Graf Edmund von Hatzfeld と政略結婚をした 17 歳のときにはじまる。その後夫からの別離と、さらに敵対の生活のなかで、独立をかちとるための闘争がつづけられた。その際 Lassalle が 20 代の生活のほとんどを犠牲にして、しかも 1848 年には投獄にさえたえて、かの女の係争問題に没入したのはいかなる理由によるのか、かの女に書き送られた書簡が公共の眼から永遠にうしなわれている以上、われわれは推測以上の答えを求めることはできない。しかし、Gräfin への愛についてのかれ自身の証言は *Eine Liebes-Episode aus dem Leben Ferdinand Lassalle's*. Lpz. 1878. という匿名の 1 パンフレットのなかにもみいだされる。筆者は 1860 年 Lassalle によってかりそめの愛を告白されたロシア婦人 Sophie Sontzeff である。文中にはいわゆる „Manuskriptbrief“ があり、そこには Sophie への愛とともに、Gräfin との愛の歴史がたくみな修辭をとおして語られている。Lassalle は「ハッツフェルト裁判」介入の動機を「わたくしは人類のために恥じたのです」(S. 50)と述べ、さらにかの女を「わたくしの母のように」、「息子の愛をもって、」さらに「人類のもっとも美しい典型として」(S. 63)愛したと語る。大原社研に所蔵された Gräfin の書簡は、Lassalle との関係についてはふれていないけれども、当時のかの女の心身のなやみを如実に

つたえている。

Sehr geehrter Herr Professor

Da ich kein rechtes Zutraum zu dem hiesigen Arzt fassen kann, so erlaube ich mir Sie um einen schriftlichen Kath(?) über mein hiesiges Verhalten zu bitten. Ich gebrauche bis jetzt die hiesige Kur mit großen Strenge, ich bade jetzt täglich des Morgens zwei Stunden, des Abends eine, u. trinke fünf Gläser Wasser, trotz dem(……?) sich aber kein Ausschlag zeigen, nur im Bad wird die Haut über den ganzen(……?) scharlachroth, was sich aber bald nach dem Baden wieder verliert. Auch fühle ich bis jetzt nicht die mindeste Erleichterung von der Kur, im Gegentheil mir scheint, daß der Druck nach unten zugenommen, u. ich habe das Gefühl, als wenn dieser Druck durch einen harten(……?) verursacht würde, u. ich fühle den Schmerz sogar im Bette liegend. Das hiesige Arzt, dem ich dies mittheilte, erklärte mir vorgestern, daß nachdem was ihm Doctor Zeleweger(?) schriftlich mitgetheilt, daß bei mir *der Krebs schon vorhanden sei*, er darauf bestehen müsse, selbst eine Untersuchung vorzunehmen, da nach seinen Erfahrungen, das hiesige Wasser in diesem Fall weit entfernt zu helfen, durchgehends *geschadet* zu sehr gereizt habe. Ich habe nun die Untersuchung, vor der ich mich sehr fürchte, verschoben, u. wende mich an Sie, geehrter Herr, um Sie zu bitten mir zu sagen, was ich thun soll. Ob ich *jedenfalls*, wenn sich auch meine Schmerzen eher verschlimmern als verbessern, die Kur welche noch zwölf Tage dauern wird, ausbrauchen soll? Wonach mich der D'Amteler fragte, war ob sich Blut gezeigt hätte, dies ist nicht der Fall, u. das schien ihn etwas zu beruhigen. Alsdann wollte ich Sie fragen, ob ich soll das Mildegger(?) Jede Wasser trinken. D'Amteler rath mir des Morgens vor dem hiesigen Wasser ein kleines halbes Glas Mildegger(?) zu trinken. Ich muss gestehen, daß ich mir daran gute Wirkung verschreibe(?), der ich immer gehört, Jede sei das auflösendste Mittel, u. daher möchte ich Sie bitten mir zu sagen, ob ich *mehr* u. *wieviel Gläser* ich davon trinken darf? Entschuldigen Sie, geehrter Herr, daß ich Sie auch aus der Ferne so oft belästige.

Mit vorzüglichster Hochachtung.

(……?)den 21(?)September 1850      ergebener  
Gräfin Hatzfeldt.

(Lassalle の書簡には不完全ながら解説が附されているけれども、Hatzfeld の書簡には、それは附されていない。したがって、以下わたくしがおこなった解説はあるいは誤読をまぬがれていないかも知れない。)

Lassalle は 1848 年 8 月 11 日 Köln の陪審員のまえでおこなった著名な Kassettenrede のなかで「伯爵夫人との愛の関係」を強く否定し、釈放後 Düsseldorf に恒久的な居住の場を定める。1848 年 8 月から 11 月にかけて、Marx, Engels, Freiligrath らに指導された革命的グループに情熱的に参加し、とりわけ 11 月 19 日「消極的抵抗はなしつくされた。われわれは国民議会議に請願する、武器をとるよう呼びかけていただきたい。」(Vgl. Oncken. S. 73.) と声明し、再度逮捕される。かれは 7 ヶ月以上の未決拘留ののち、1849 年 7 月 5 日国家官吏に対する暴力蜂起を煽動したかどで禁固 1 ヶ月の判決をうける。大原社研に所蔵されているかれの第 1 の書簡は、その直後に日付をもつ。それは Köln から Düsseldorf の 1 教師 Köster に送られている。

Lieber Köster !

Ich hatte bei Dir 250 Cigarren bestellt id est 1/4 Kiste. Dein Lieferant schickt mir heute aber 2/4 Kisten; das ist mehr als ich für den Augenblick gebrauchen kann, anderer Acquisitionen wegen, die ich bereits gemacht u. besonders weil ich nicht mehr bestellt habe. Ich schicke Dir also die zudringliche 2<sup>te</sup> Viertel Kiste zurück, mit der Bitte sie Deinem Lieferanten zukommen zu lassen u. ihm die weise Lehre zu geben, den Leuten nie mehr u. nie weniger zu schicken als man bei ihm bestellt.

Was macht Traudchen? Hast Du sie noch immer nicht getröstet? Grüsse meine Düsseldorfer Freunde u. halte Dich bereit nächstens wieder mit mir zu kneipen. Freiligrath hat mir von der schönen Variante erzählt, die Du glaube ich ersonnen hast, von dem "schwarzweißen Leib" der Markgräfin in Zimmergeselle worüber ich sehr gedacht habe.

Die Zahlung für die 150 Stück kann Dein Lieferant nächstens in Düsseldorf bei mir in Empfang nehmen. Hat er vielleicht auch andre bessere Sorten, die auch theuer (30 Gr.) sein können?

Dein

Cöln 18. Juli 49

F. Lassalle.

かれは 1857 年初頭まで Düsseldorf で暮し、その間も Gräfin Hatzfeld の裁判に力をつくし、1854 年勝利の判決にみちびいたのである。ここで Lassalle の第 2 の書簡をあげておこう。

Lieber Franz

Hierdurch ersuche ich Sie bestens.

1. mir jetzt *sämmtliche* Bühnenexemplare des *Sick*, die Sie noch haben, zuzuschicken. Etwa morgen, weil ich sie nun dringend brauche.

2. Ludmilla hat mir gesagt, daß sowohl in den *Hamburger Correspondenzen* als in der von einem Bernhardt (?) herausgegebenen *Hamburger Theaterzeitung* Recensionen des Franz erschienen waren. Habhaft konnte sie derselben nicht werden, hörte es aber von ihren Freunden als sicher—Erstens zeigt das Faktum, daß das Verzeichnis der Recensionen in den Börsenblättern nicht vollständig ist. Es müßten dieselben denn gerade in den Freitagsnummern gestanden haben, die unter den mir eingesandten ab u. zu fehlten.

Wie dem nun sei—können Sie mir die beiden Recensionen verschaffen, obgleich Ludmilla die No-s der betr. Blätter nicht anzugeben weiss? Lieb wäre es mir.

3. Die Anzeige der 2<sup>e</sup> Aufl. der Broschüre ist vorläufig weder in den andren Zeitungen noch selbst in der *Volksztg* zu lesen gewesen. Es eilt aber jetzt wegen der neuen Schlacht umsomehr, denn diese kann sehr leicht eine Ueberstürzung der Angelegenheit durch Preußen herbeiführen. Wir haben somit vielleicht nur noch ganz kurze Zeit für den Absatz der 2<sup>e</sup> Auflage. (Ein Satz gestr.) Vor allen andren Zeitungen bitte ich zu berücksichtigen: *Volksztg*, *Vossische Ztg* u. *Kölnische Ztg*, auch (?) *ztg*.

Hoffentlich haben Sie einige Zeilen der Anzeige hinzugefügt, was diesmal schon um die Identität der Schrift mit der 1<sup>e</sup> Aufl. zu constatiren nöthig, u. auch sonst vortheilhaft ist.

4. Erinnern Sie gef. Ihre (……?) an den Köppen von Buddha—was schreibe ich da für dummes Zeug, will sagen; an den Buddha von Köppen, bei Schneider erschienen.

5. Meine Börsenblätter vom 27. April incl. (?) ab wären mir auch lieb.

Tout à vous

Ihr

F. Lassalle.

この書簡の日付は不明である。しかし、内容から判断して、おそらく 1860 年代初頭であろう。あて名の Franz とはいふまでもなく Franz Duncker である。周知のように、Franz Duncker は父 Karl が Peter Humblot とともに創設した出版業 Duncker und Humblot をひきつぐことによって、Otto Wigand 等とならんで、ドイツ社会主義文献出版史に特異な足跡をのこした。またかれはドイツ進歩党 (Deutsche Fortschrittspartei) を創設し、さらに Max Hirsch とともにいわゆる Der Hirsch-Dunckersche Gewerkverein を樹立したことによって知られている。また文中 Ludmilla とあるのは、おそらく Ludmilla Assing であろう。(Vgl. "Neue Lassalle-Briefe." Hrsg. von H. Oncken, in *Archiv für die Geschichte des Sozialismus und der Arbeiterbewegung*. 4. Jg. 1914.) この書簡の主要な内容をなしている Sick とは、かれの歴史劇 Franz von Sickingen. Eine historische Tragedie. をさしている。そこでかれは、ヘラクレイトス哲学の研究にひきつづいて、自己の哲学的認識と急進的政治理念とを織りあわせようとしたのであるが、しかもそこにみいだされる基調は民族的理念の讚美である。かれが自己を代弁せしめた Ulrich von Hutten の Adelsdemokratie の理念は反ローマ・反諸侯というかぎりでの民族的燃焼をみせながら、しかもそれは、領邦的絶対主義の傾斜のなかで、反封建的国民運動としてはついにとらえられなかったのである。その歴史的意義については、Lassalle は無知であった。(たとえば 1859 年 5 月 18 日付エンゲルスの書簡参照) この作品のモチーフについて、序文のなかでこう述べられている。「かの力強い文化的・歴史的過程は—その諸成果にもとづいて、われわれの全現実が生活しているのだが—まだ学者にとってのみ知られており、国民によっては忘れられてしまっている。しかも、伝統的作用を国民の上にたえずおよぼし、その意識の焰を燃えあがらせているいくつかの合ことばにいたるまで忘れられてしまっている。その過程を国民の内的・意識的な共有財産にすることこそ、わたくしの欲したことであった。わたくしは、できることなら、この文化的・歴史的過程をいま一度すべての民族の血脈をとおして、意識的認識や情熱的把握のなかで追求したいと思ったのである。」そこには、そしてまたへ

ラクレイトス研究以後の多くの論文や演説においてもまた、国家や民族の理念が赤い糸として一筋につらぬく。われわれは民族的自由や国家的統一の理念をとおして「普遍的なるものへの帰依」が語られるのを聞くとき、多くのヘーゲル主義者がおちいった歴史の迷路を想起せずにはいられない。そこには、プロイセン的国家理念への社会民主主義の埋没がある。このような国家理念に対する感情的傾斜の表現として、われわれはさらに Fichte および Lessing に関する 2 つの論文をあげなければならない。とりわけ後者は Adolf Stahr の著名な Lessing 研究に関連して生じたものであり、究極的にはプロイセン的傾向理念につながるべきものとして、Franz Mehring のいわゆる „Lessing-Legende“ の環のなかでとらえられるのである。1861 年 Lassalle はかれの学問的な主著 „System der Erworbenen Rechte“ を刊行した。本書が Friedrich Karl von Savigny の賞讃を受けたことも特殊な意味をもつかも知れない。本書に対する同時代の評価の 1 つとして、大原社研に所蔵されている長文の 1 書簡から次の文章を引例しよう。

Inzwischen habe ich mich bereits an Lassalle's Werk gemacht und die größere Hälfte des ersten Bandes durchgearbeitet: noch bin ich fern davon, ein Gesamturteil über dasselbe mir gebildet zu haben: Das aber glaube ich schon, meine Erwartungen werden am Ende noch übertroffen; Ihm gebührt gewiß in unserer juristischen Litteratur einer der besten Plätze und Lassalle wird neue Lorbeeren zum Kranze erringen. Hier füge ich nun eine Bitte an Sie bei: Nachdem ich jetzt das Werk selbst kenne, inte-

resiert mich doppelt seine Aufnahme in der Juristenwelt: leider befinde ich mich hier aber so völlig ausser der Späre derselben, daß meinen Wünschen durch mich allein keine Rechnung getragen werden kann. Ich wende mich deshalb an Sie, meine hochverehrte Freundin, an Ihre bekannte Freundlichkeit. Sie hören und erfahren gewiss sowohl was man darüber sagt, als was man darüber geschrieben: Sie würden mich unendlich verbinden, wenn Sie— vorausgesetzt, dass Ihre Zeit es noch zulässt durch kurze Mitteilung, resp. Quellenbeziehung mich erfreuten.

(書簡本文のうち、イタリック活字の個所は、原文ではすべてアンダー・ラインが附されている部分である。)

これは G. Schönberg が 1861 年 5 月 30 日 Stettin からある女友達に書き送った書簡の 1 節である。

Lassalle は Helene von Racowitza, 旧姓 von Döniges に対するみたまされざる愛を理由に、1864 年 8 月決闘によって死ぬ。かれの理論や実践的人格のなかにあらわれた分裂については、すでに多くのことばが語られている。そして、それらの誤謬は、たとえばかれの後継者 I. B. von Schweitzer に典型的にあらわれたように、かれの死後もまた「大衆をあやまりみちびいた。」(Vgl. E. Bernstein, *F. Lassalle. Eine Würdigung des Lehrers und Kämpfers*. Berl. 1919. S. 302.) それにもかかわらず、かれの政治的諸文書は労働の権利のための闘争の焰をいかに高く燃えあがらせたことであろうか。

(1960. 11. 15)